

30-01-2006

02-02-2006

78436 16 1121

Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection NR.

Paritair comité voor de schoonmaak en ontsmettingsondernemingen

Convention collective de travail du 24 novembre 2005, modifiant la convention collective de travail du 12 mai 2003 relative à la reprise de personnel suite à un transfert: d'un contrat d'entretien

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 november 2005, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2003 betreffende de personeelsovername ten gevolge van hergunning van een onderhoudscontract

**Article 1<sup>er</sup>** - L'article 2 de la convention collective de travail du 12 mai 2003 relative à la reprise de personnel suite à un transfert d'un contrat d'entretien, enregistrée le 23 septembre 2003 sous le numéro 67603/CO/1210000 est modifié comme suit :

**Artikel 1.** - Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2003 betreffende de personeelsovername ten gevolge van hergunning van een onderhoudscontract, geregistreerd op 23 september 2003 onder het nummer 67603/CO/1210000, wordt als volgt gewijzigd:

*Des nouveaux paragraphes sont introduits après le 2<sup>ème</sup> paragraphe de l'article 2 :*

*Nieuwe paragrafen worden ingevoegd na de 2<sup>de</sup> paragraaf van artikel 2:*

Au cas où il n'y a aucun mandat vacant dans l'entreprise entrante et à sa demande, l'ouvrier protégé (délégué syndical ou élu ou candidat aux élections sociales) peut être transféré à l'entreprise entrante, à condition qu'il renonce à son mandat dans l'entreprise sortante et aux indemnités afférentes à cette protection.

Indien er geen enkel mandaat vacant is bij de overnemende onderneming en op zijn vraag kan de beschermde werknemer (syndicaal afgevaardigde of kandidaat of verkozen bij de sociale verkiezingen) worden overgeplaatst naar de overnemende onderneming, op voorwaarde dat hij afstand doet van zijn mandaat in de uittrekkende onderneming en de aan deze bescherming verbonden vergoedingen.

Le travailleur protégé doit signifier à son employeur et à l'organisation qui l'a désigné, son choix quant à son transfert à l'entreprise entrante au plus tard au moment où l'entreprise qui perd le contrat d'entretien doit transmettre les informations à l'entreprise qui obtient le contrat, tel que prévu par le 2<sup>ème</sup> paragraphe de l'article 4 de cette convention collective de travail.

De beschermde werknemer moet zijn keuze inzake zijn overplaatsing naar de overnemende onderneming schriftelijk kenbaar maken aan zijn werkgever en aan de organisatie die hem heeft voorgedragen ten laatste op het moment dat de onderneming die het onderhoudscontract verliest, de informatie moet bezorgen aan de onderneming die het onderhoudscontract verwerft, zoals voorzien door de 2<sup>de</sup> paragraaf van artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Sans réaction de sa part dans ce délai, le travailleur protégé sera considéré comme ayant formellement renoncé à sa liberté de choix et restera donc en service de l'entreprise qui a perdu le contrat d'entretien.

Zonder reactie van zijentwege binnen deze termijn, zal de beschermde werknemer beschouwd worden als formeel afstand te hebben gedaan van zijn keuzerecht en zal dus in dienst blijven van de onderneming die het onderhoudscontract heeft verloren.

**Art. 2.** - Le 4<sup>ème</sup> alinéa du commentaire sous l'article 3 de la même convention collective de travail est remplacé par les dispositions suivantes ;

- Que faire des ouvriers dont le contrat de travail est suspendu parce qu'ils bénéficient du crédit temps et de leurs remplaçants et des ouvriers qui ont sollicité, avant la date de reprise du contrat commercial, un crédit temps auprès de l'employeur qui a perdu le

**Art. 2.** - De 4<sup>de</sup> alinea van het commentaar onder artikel 3, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door de volgende bepalingen:

- Wat met de arbeiders wiens arbeidsovereenkomst is geschorst omdat ze genieten van tijdskrediet en hun vervangers en de arbeiders die voor de datum van overname van het commercieel contract, een volledige of deeltijds tijdskrediet hebben

contrat commercial ?

1. L'ouvrier dont le contrat de travail est suspendu totalement pour cause de crédit temps (CCT 77bis) à la date de la reprise du contrat commercial reste chez l'employeur qui a perdu le contrat commercial pour autant que ce crédit temps soit en cours à la date de l'entrée en vigueur du nouveau contrat commercial. Le remplaçant qui dispose d'un contrat de remplacement de la personne en crédit temps et qui remplit les conditions prévues à l'article 3, entre de plein droit en service de l'entreprise qui a obtenu le contrat d'entretien, moyennant un contrat de travail à durée indéterminée.

L'ouvrier qui a sollicité, avant la date de reprise du contrat commercial, un crédit temps total (CCT 77bis) auprès de l'employeur qui a perdu le contrat commercial, reste chez l'employeur qui a perdu le contrat commercial.

2. L'ouvrier ayant des prestations effectives sur le chantier à la date de reprise du contrat commercial et dont le contrat de travail est suspendu à mi-temps ou avec 1/5<sup>e</sup> temps pour cause de crédit temps (CCT 77bis) à la date de la reprise du contrat commercial, est repris par l'entreprise qui a obtenu le contrat d'entretien, et ce, à condition que les prestations de cet ouvrier sur le chantier transféré constituent la totalité de son mi-temps ou de son 4/5<sup>e</sup> temps. Dans le cas contraire, c.à.d. s'il preste son mi-temps ou son 4/5<sup>e</sup> temps sur plusieurs chantiers (dont le chantier transféré), il reste chez l'employeur qui a perdu le contrat commercial.

**Art. 3.** - Le 8<sup>ème</sup> paragraphe de l'article 4 de la même convention collective de travail est complété comme suit :

Les entreprises qui violent cette disposition seront tenues de rembourser les éventuels coûts de l'indemnité spéciale aux ouvriers en cas de licenciement pour raison économique au Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

aangevraagd bij de werkgever die het onderhoudscontract verliest?

1. De arbeider wiens arbeidsovereenkomst volledig is geschorst omwille van tijdskrediet (CAO 77bis) op de datum van overname van het commercieel contract blijven bij hun werkgever die het onderhoudscontract heeft verloren voorzover dit tijdskrediet loopt op de datum van inwerkingtreding van het nieuwe commerciële contract. De vervanger die beschikt over een vervangingsovereenkomst voor de persoon in tijdskrediet en die de voorwaarden van artikel 3 vervult, treedt van rechtswege in dienst van de onderneming die het onderhoudscontract heeft verworven, door middel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur.

De arbeider die voor de datum van overname van het commercieel contract, een volledige tijdskrediet heeft aangevraagd bij de werkgever die het onderhoudscontract verliest, blijft in dienst van de werkgever die het commercieel contract heeft verloren.

2. De arbeider met effectieve prestaties op de werf op de datum van overname van het commercieel contract en wiens arbeidsovereenkomst halftijds of voor 1/5<sup>de</sup> tijd is geschorst omwille van tijdskrediet (CAO 77bis) op de datum van de overname van het commercieel contract, wordt overgenomen door de onderneming die het onderhoudscontract heeft verworven, en dit op voorwaarde dat de prestaties van deze overgenomen arbeider op de overgenomen werf het totaal uitmaken van zijn halftijdse of 4/5<sup>de</sup> betrekking. Omgekeerd, t.t.z. indien hij zijn halftijdse of 4/5<sup>de</sup> betrekking presteert op verschillende werven (waaronder de overgenomen werf), blijft hij bij de werkgever die het commercieel contract heeft verloren.

**Art. 3.** - De 8<sup>ste</sup> paragraaf van artikel 4 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt aangevuld als volgt:

De ondernemingen die deze bepaling overtreden zullen verplicht zijn, de eventuele kosten van de bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van ontslag om economische redenen, terug te betalen aan het Sociaal fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Art. 4. - La présente convention collective de travail remplace et annule celle du 9 août 2005 modifiant la convention collective de travail du 12 mai 2003 relative à la reprise de personnel suite à un transfert d'un contrat d'entretien, enregistrée le 16 septembre 2005 sous le numéro 76441/CO/121000.

Art. 5. - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2005 et a la même durée que celle qu'elle modifie.

Art. 4. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt en annuleert deze van 9 augustus 2005, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2003 betreffende personeelsovername ten gevolge van hergunning van een onderhoudscontract, geregistreerd op 16 september 2005 onder het nummer 76441/CO/121.

Art. 5. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2005 en heeft dezelfde geldigheidsduur als deze welke zij wijzigt.

814